



# ВЕСЫ МАГАЗИННЫЕ



V 1 0

Благодарим вас за доверие к продукции нашей компании

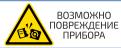
© MEГЕОН. Все права зашишены.

# СОДЕРЖАНИЕ

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ	.2
ВВЕДЕНИЕ	.2
ОСОБЕННОСТИ	.2
СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	.3
ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	.4
ВНЕШНИЙ ВИД И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	.4
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	.6
ТИПОВЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	16
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ1	16
УХОД И ХРАНЕНИЕ1	16
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	17
ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ1	17
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ 1	g

# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ





# СТАНДАРТЫ





# СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Компания оставляет собой право без รล специального уведомления, не ухудшая потребительских свойств прибора изменить: технические характеристики. комплектацию. руководство. Данное руководство содержит только информацию об предупреждающие использовании. сообщения, правила предосторожности безопасности меры при использовании функций этого прибора и актуально на момент соответствующих публикации.

# ВВЕДЕНИЕ

МЕГЕОН 50230К – весы для промышленного и бытового применения с функциями расчёта количества объектов взвешивания, суммированием массы и сохранения результатов. Прибор одинаково может использоваться в профессиональной, научной и любительской областях. Высокий потенциал и простоту использования в полной мере смогут оценить профессионалы и любители.

### ОСОБЕННОСТИ

- ЖК-дисплей с яркой светодиодной подсветкой;
- 👍 Продолжительность работы от аккумулятора до 120 часов;
- Крышка поддона из нержавеющей стали;
- 👍 Мембранная влагостойкая клавиатура;
- Высокая скорость взвешивания;
- Счётный режим;
- 20 ячеек памяти;
- Функция калибровки;
- 👍 Автоматическая установка нуля при включении;

# СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Конструкция прибора соответствует всем необходимым требованиям, но по соображениям безопасности для исключения случайного травмирования и повреждения прибора, а также правильного и безопасного его использования соблюдайте следующие правила:

- Защитите прибор от попадания внутрь корпуса влаги, пыли, высокоактивных растворителей, и газов вызывающих коррозию.
  - Поддерживайте поверхности прибора в чистом и сухом виде.
- Подключайте весы только к питающей сети, оборудованной заземлением.
- Не подключайте весы в электрическую сеть совместно с потребителями большой мощности (холодильник, электро двигатели, электро нагреватели).
- Не нагружайте весы сверх максимальной нагрузки, не допускайте резких ударов по платформе.
  - Не устанавливать весы в местах с высокой вибрацией.
- Не пользуйтесь для протирки весов жидкостями, имеющими функции растворителя, такими как ацетон, метанол.
- Не работайте в запыленных местах, избегайте прямого попадания воды на весы.
- Не подвергайте весы резким перепадам температуры и воздушным потокам от вентиляторов.
  - Не прикладывайте большого усилия при нажатии на клавиши.
- При работе не допускайте касания платформы и взвешиваемого груза посторонних предметов.
- После перевозки или хранения при низких отрицательных температурах включайте весы не раньше, чем через 6 часов пребывания в рабочих условиях.
- При длительных перерывах в работе (более 12 часов) извлекайте вилку шнура питания из сетевой розетки.
- Используйте прибор только в качестве средства измерения по прямому назначению.
- Вмешательство в конструкцию и неавторизованный ремонт снимают с производителя гарантийные обязательства.
- Если прибор имеет неисправность или есть сомнение в его правильном функционировании обратитесь к дилеру или в сервисный центр.

3

# ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После приобретения весов МЕГЕОН 50230К, рекомендуем проверить их, выполнив следующие шаги:

- Проверьте прибор и упаковку на отсутствие механических и других видов повреждений, вызванных транспортировкой.
- Если упаковка повреждена, сохраните её до тех пор, пока прибор и аксессуары не пройдут полную проверку.
- Убедитесь, что корпус прибора не имеет трещин, сколов и вмятин
  - Проверьте комплектацию прибора.
- Если обнаружены дефекты и недостатки, перечисленные выше или комплектация не полная верните прибор продавцу.
- Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее руководство перед первым использованием и храните его вместе с прибором для быстрого разрешения возникающих вопросов во время работы.

#### ВНЕШНИЙ ВИД И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Платформа
- Кнопка выключения
- Разъём питания от сети
- Пузырьковый уровень
- Винтовая регулировочная опора



#### РАСШИФРОВКА ЗНАКОВ



#### Панель управления

- Числовые значения от 0 до 9
- Разделительная точка
- Кнопка удаления значений
- **4 5 6** Кнопка «Тара»
- Кнопка очистки памяти
- Кнопка записи в память
- «О» / единица измерения
- 8 Кнопка режима расчёта кол-ва
- 9 Кнопка записи в память
- Ō Кнопка записи предустановленных значений
- Кнопка режима расчёта веса



#### ЖК-дисплей «BEC»

- Указатель сброса на «О»
- Указатель «Тара»
- Измеренное значение
  - Указатель единицы измерения в граммах
- Указатель единицы измерения в фунтах
- Указатель единицы измерения в килограммах

#### ЖК-дисплей «ВЕС 1шт»

- Указатель недостаточного веса\*
- Указатель недостаточного веса\*\*
- Измеренное значение
- Указатель измерения кол-ва
  - Указатель измерения веса

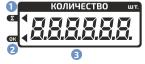


- \*- [Недостаточный отбор проб]: вес образца должен быть тяжелее 1d (d=деление), в противном случае стрелка, указывающая на символ недостаточного отбора проб, будет гореть. Весы все еще работают, но счетчик может содержать ошибки.
- \*\*- [Недостаточный вес единицы измерения]: вес образца должен быть тяжелее минимальной емкости Весов (20d), в противном случае будет гореть стрелка, указывающая на символ недостаточного веса единицы измерения.

Когда отображается значок недостаточного веса единицы измерения или значок недостаточной выборки.

#### ЖК-дисплей «КОЛИЧЕСТВО»

- Указатель режима суммирования
- Указатель готовности к работе
- Измеренное значение



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### • ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Расположите весы на твердой ровной поверхности без вибраций для точного измерения веса.

Подключите весы к сети 230 В 50 Гц, зарядите аккумуляторную батарею. Появление индикации ———— ВЯТ LO на экранах означает разряд аккумуляторной батареи. Подключите весы к сети 230 В 50 Гц или они автоматически выключатся через один час работы.

Перед включением весов следует убедиться в том, что на платформе нетникаких посторонних предметов.

Перед началом использования необходимо прогреть весы 10-15 минут при комнатной температуре. Для чего включите весы в сеть и нажмите кнопку

Для более точных показаний результатов взвешивания помещайте груз близко к центру платформы весов, следите что бы взвешиваемый груз не свисал с платформы весов.

Опускайте груз на платформу весов плавно.

Исключите попадание прямого солнечного света на весы, также исключите работу на сквозняках. Перед включением весов удалите любой груз, который может находиться на весовом поддоне и не оставляйте весы нагруженными в течение длительного времени.

#### ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Для включения прибора нажмите кнопку включение. На ЖКдисплее отобразится версия программного обеспечения и начнется процедура самотестирования. По окончании самотестирования на дисплее отобразится значение равное «0.00». Весы готовы к работе.

#### УСТАНОВКА НУЛЯ

Для установки нуля кратковременно нажмите кнопку



## • ВЫБОР ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ

Нажмите и удерживайте кнопку жей Указатель установится напротив выбранной единицы: граммы или килограммы.

#### РЕЖИМ ПРОСТОГО ВЗВЕШИВАНИЯ

Положите груз на поддон. Считайте показания с ЖК- дисплея, а затем уберите груз с платформы. Если после взвешивания значения на экране «BEC» отличаются от нуля, нажмите кнопку

#### ВЗВЕШИВАНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАРЫ Функция тарирования

Для измерения веса без учета массы тары (вес нетто) поместите пустую тару (например, 305 г) на весы. После того, как показания стабилизируются нажмите кнопку -Т-. На дисплее отобразится значение «0,0» и указатель напротив символа -Т-. Весы будут отображать вес без учета массы тары.



Для отключения функции тарирования на ненагруженных весах нажмите кнопку  $-\mathbf{1}$ . Окно веса вернется к нулю, а индикатор тары выключится.

# Предустановка массы тары

С ненагруженной платформой введите числовое значение (например, 305 г), затем нажмите клавишу -т- .

Значение автоматически будет отображаться будет отображаться сотрицательным знаком.



Положите тару на платформу. Значения на экранах должны стабилизироваться и установиться равным нулю. Затем положите в тару объекты взвешивания.

Для отключения функции тарирования на ненагруженных весах нажмите кнопку . Окно веса вернется к нулю, а индикатор тары выключится.

#### Вычисление массы тары

С существующим весом на платформе (например, 5305 г):

Введите числовое значение (например, 305 г), затем нажмите клавишу -Т- . Будет отображен вес нетто.

При освобождении платформы на экране отобразится вес тары



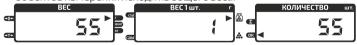
Для отключения функции тарирования на ненагруженных весах нажмите кнопку  $\blacksquare$ . Окно веса вернется к нулю, а индикатор тары выключится.

# подсчёт количества единиц

Введите с помощью клавиатуры вес одной единицы взвешивания и нажмите кнопку



Положите на платформу объекты взвешивания. На дисплее **«КОЛИЧЕСТВО»** отобразится рассчитанное значение количества объектов измерения исходя из общего веса.



#### • РАСЧЁТ СРЕДНЕГО ВЕСА

Поместите одинаковые объекты взвешивания на платформу весов. Введите количество объектов взвешивания (например, 55) с помощью цифровой клавиатуры, а затем нажмите кнопку ...



На дисплее «**ВЕС 1шт.**» отобразится рассчитанное значение веса одной единицы, исходя из общего количества объектов взвешивания



Данный вес принимается за средний и относительно него рассчитывается количество объектов взвешивания при последующих взвешиваниях.

Нажмите кнопку с чтобы вернуться к обычному режиму взвешивания.

#### СУММИРОВАНИЕ ВЕСА

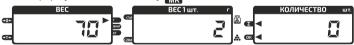
Поместите объекты взвешивания на платформу весов



Подождите, пока показания не стабилизируются, а затем нажмите кнопку м . На экране «ВЕС 1шт.» отобразится порядковый номер взвешивания. На дисплее «КОЛИЧЕСТВО» отобразится индикатор режима суммирования.



Удалите объекты с платформы, дождитесь возврата показаний к нулю, а затем поместите следующий объект взвешивания на платформу и нажмите кнопку



На экране **«BEC»** отобразится суммарное значение веса с предыдущим взвешиванием, а на экране **«BEC 1шт.»** отобразится последующий номер взвешивания.



Дисплей покажет вышеуказанные данные около 3 секунд, а затем отобразятся значения веса объекта взвешивания, находящегося на платформе.

Максимально допустимое значение веса в режиме суммарного взвешивания составляет 99999,9. При превышении данного значения дисплеи отобразят:



Выход из режима суммарного взвешивания и удаления данных осуществляется нажатием кнопки мс . Индикатор режима суммирования выключится.

Выход из режима суммарного взвешивания и удаления данных осуществляется нажатием кнопки мс Индикатор режима суммирования выключится.

# • РАБОТА С СОХРАНЁННЫМИ ДАННЫМИ ВЕСА

В режиме суммирования веса удалите все предметы с весов и дождитесь пока показания вернутся к нулю, а затем нажмите кнопку . На экране **«ВЕС»** отобразится значение суммы всех взвешиваний в режиме суммирования. На экране **«ВЕС 1шт.»** отобразится количество взвешиваний.



При последующем нажатии кнопки MR экран «ВЕС 1шт.» отобразит номер последнего взвешивания, а экране «ВЕС» отобразится вес этого взвешивания.



Последующее нажатие кнопки  $\frac{M^{+}}{MR}$  осуществляет переход предыдущему взвешиванию.

Дисплеи отобразят вышеуказанные данные около 3 секунд, а затем весы перейдут в режим суммирования веса.

Выход из режима суммарного взвешивания и удаления данных осуществляется нажатием кнопки мс . Индикатор режима суммирования выключится.

#### СУММИРОВАНИЕ КОЛИЧЕСТВА

Весы должны находиться в режимах расчёта количества

🔣 или расчёта веса 🔝

Поместите объекты взвешивания на платформу весов

[в примере 55 шт общей массой 55 г].



Подождите, пока показания не стабилизируются, а затем нажмите кнопку тране «ВЕС 1шт.» отобразится порядковый номер взвешивания. На дисплее «КОЛИЧЕСТВО» отобразится индикатор режима суммирования и значение количества сохранится в память.

BEC BECI III. KOJIVIECTBO WIT

Дисплей покажет вышеуказанные данные около 3 секунд, а затем отобразятся значения веса и количество объектов взвешивания, находящихся на платформе.

ВЕСТШТ. КОЛИЧЕСТВО ШТ.

Удалите объекты с платформы, дождитесь возврата показаний к нулю, а затем поместите следующий объект взвешивания на платформу и нажмите кнопку  $\frac{1}{100}$ .

BEC BECI III. KOJNYECTBO WT.

На экране **«BEC»** отобразится суммарное значение веса с предыдущим взвешиванием, а на экране **«BEC 1шт.»** отобразится последующий номер взвешивания, а на экране **«КОЛИЧЕСТВО»** отразится суммарное количество объектов взвешивания.

ВЕСТШТ. КОЛИЧЕСТВО ШТ.

Дисплей покажет вышеуказанные данные около 3 секунд, а затем отобразятся значения веса и количество объектов взвешивания, находящихся на платформе.

Максимально допустимое значение количества в режиме суммирования составляет 99999,9. При превышении данного

значения дисплеи отобразят:



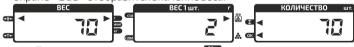
Выход из режима суммирования и удаления данных осуществляется нажатием кнопки мс . Индикатор режима суммирования выключится.

#### • РАБОТА С СОХРАНЁННЫМИ ДАННЫМИ СУММИРОВАНИЯ

В режиме суммирования количества удалите все предметы с весов и дождитесь пока показания вернутся к нулю, а затем нажмите кнопку М. На экране «ВЕС» отобразится значение суммы всех взвешиваний в режиме суммирования. На экране «ВЕС 1шт.» отобразится количество взвешиваний, а на экране «КОЛИЧЕСТВО» отразится суммарное количество объектов взвешивания.



При последующем нажатии кнопки М экран «ВЕС 1шт.» отобразит номер последнего взвешивания, а на экране «КОЛИЧЕСТВО» отобразится количество взвешенных объектов. На экране «ВЕС» отобразится значение веса.



Последующее нажатие кнопки м осуществляет переход предыдущему взвешиванию.



Дисплеи отобразят вышеуказанные данные около 3 секунд, а затем весы перейдут в режим суммирования веса.

Выход из режима работы с сохранёнными данными и удаления данных осуществляется нажатием кнопки мс. Индикатор режима суммирования выключится.

#### СОХРАНЕНИЕ ДАННЫХ ВЕСА

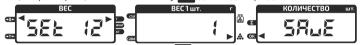
Весы должны находиться в режимах расчёта количества или расчёта веса 🗼 .



Внимание: память устройства позволяет сохранить 20



Введите номер ячейки для сохранения при помощи клавиатуры (например, 12). Нажмите кнопку п для подтверждения ввода.



Повторно нажмите кнопку 🔲 для перехода обратно в режим расчёта количества 🐹 или расчёта веса 🔝

Нажмите кнопку с чтобы отменить процесс сохранения и вернуться в режим расчёта количества или расчёта веса ...

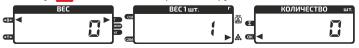
Примечание: если выбранная ячейка памяти содержит сохранённые данные, они будут перезаписаны новыми.

# • ПРОСМОТР СОХРАНЁННЫХ ДАННЫХ ВЕСА

Весы должны находиться в обычном режиме взвешивания. Введите номер ячейки при помощи клавиатуры (например, 12).



Повторно нажмите кнопку п для выбора установленного веса и перехода в режим обычного взвешивания или нажмите кнопку с чтобы отменить процесс загрузки значений веса.



Примечание: если выбранная ячейка памяти содержит сохранённые данные, они будут перезаписаны новыми.

Если в выбранной ячейке отсутствуют сохранённые данные,

отображение дисплеев будет иметь такой вид.



#### • ФУНКЦИЯ КОЛИЧЕСТВЕННОГО КОНТРОЛЯ

Весы должны находиться в режимах расчёта количества или расчёта веса . При этом установка предела осуществляется вне зависимости от того есть ли груз на платформе весов.



Введите количество единиц объектов измерения при помощи клавиатуры, а затем нажмите кнопку Ф .



Положите объекты взвешивания на платформу весов.

На экране **«BEC»** отобразится значение веса. На экране **«BEC 1шт.»** отобразится установленный вес одного объекта, а на экране **«КОЛИЧЕСТВО»** отразится количество объектов взвешивания.

При превышении предела количественного значения весы будут издавать прерывистый звуковой сигнал и отобразится индикатор - 0.qty-.



Если предполагается ввести новое значение контролируемого количества, выполните описанные выше действия, старое значение будет заменено новым.

Чтобы проверить введенное количество верхнего предела,

нажмите и удерживайте кнопку о . На экране «ВЕС» отобразится установленное значение количества.

Для очистки предельного значения введите на клавиатуре о ,а затем нажмите кнопку о .

#### ФУНКЦИЯ ВЕСОВОГО КОНТРОЛЯ

Весы должны находиться в обычном режиме взвешивания. При этом установка предела осуществляется вне зависимости от того есть ли груз на платформе весов. Введите контрольный вес при помощи клавиатуры, а затем нажмите кнопку Ф.



Положите объекты взвешивания на платформу весов.

На экране **«BEC»** отобразится значение веса. При превышении предела количественного значения весы будут издавать прерывистый звуковой сигнал и отобразится индикатор -0.wt-.



Если предполагается ввести новое значение веса, выполните описанные выше действия, старое значение будет заменено новым.

Чтобы проверить введенное значение веса, нажмите и удерживайте кнопку о . На экране «ВЕС» отобразится установленное значение.

Для очистки предельного значения введите на клавиатуре о , а затем нажмите кнопку о .

#### • УСТАНОВКИ И КАЛИБРОВКА

Выключите весы. Нажмите и удерживайте клавишу **ж** затем включите прибор. Все настройки проводятся в единицах измерения «кг».

Установка разрешения: (единица измерения: кг)

Показания на экранах будут иметь вид [7\*] [3] [5] , где [7\*] число из ряда [7] [7] [7] . Кнопкой выберите доступное разрешение, а затем нажмите кнопку для подтверждения выбора. Меню перейдёт к следующей настройке.

#### Установка десятичной точки

Показания на экранах будут иметь вид ?\* Р БЕЬ, где ?\* число из ряда 0 0.0 0.00 0.000 0.0000 0.00000 Кнопкой оберите требуемое положение десятичной точки а затем нажмите кнопку оберите для подтверждения. Меню перейдёт к следующей настройке.

#### Установка максимального веса

Показания на экранах будутиметь вид \$\begin{align\*} \begin{align\*} \begin{align\*

#### Калибровка нуля

Показания на экранах будутиметь вид [П] [234], где 1 2 3 4 - нулевой код датчика

Сохраняйте весы в покое и не кладите никаких предметов на платформу. Прибор самостоятельно перейдёт к калибровке.

#### Калибровка по эталону: (единица измерения в кг)

Показания на экранах будут иметь вид, ПППППП П [234] где ранее положение десятичной точки было установлено перед 4 цифрами. Поместите калибровочный эталон на весы и устанавите кнопками клавиатуры от 0 до 9 вес калибровочного эталона.

Дождитесь стабилизации показаний, а затем нажмите кнопку МТР для подтверждения. Весы автоматически перейдут в режим взвешивания после калибровки.

# ОСОБОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Утилизируйте использованный аккумулятор в соответствии с действующими требованиями и нормами вашей страны проживания



#### СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы прибора 3 года. Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

ТИПОВЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ
I MINODDIC HEMCHFADHOCTM M CHOCODDI MA JCTFAHCHMA

Описание неисправности	Вероятная причина	Устранение
Прибор не включается	Отсутствует питание	Проверьте шнур питания
	Полностью разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор
	Прибор неисправен	Обратитесь в сервисный центр
Точность измерений не соответствует заявленной	Нарушена калибровка	Выполните калибровку
Точность измерений не соответствует заявленной	Прибор неисправен	Обратитесь в сервисный центр
Уменьшились углы обзора ЖК-дисплея	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение	
Диапазон измерения	1 30000 г	
Разрешение	1г	
Погрешность измерений ±1 г		
Питание	Переменное напряжение 230 В 50 Гц или встроенный АКБ 6В 4,5 А/ч	
Условия	Температура: 0 45°C	
эксплуатации	Относительная влажность: не более 80%	
Условия	Температура: -20 50°C	
хранения	Относительная влажность: не более 80%	
	без выпадения конденсата	
Габаритные размеры	оитные размеры 310 x 280 x 110 мм	
Bec	3600r	

#### УХОД И ХРАНЕНИЕ

Не храните прибор в местах, где возможно попадание влаги или пыли внутрь корпуса, мест с высокой концентрацией активных химических веществ в воздухе. Не подвергайте прибор воздействию внешних вибраций, высоких температур (≥60°С), влажности (≥80%) и прямых солнечных лучей. Не протирайте прибор высокоактивными и горючими жидкостями, промасленной ветошью и др. загрязнёнными материалами. Используйте специальные салфетки для бытовой техники. Перед хранением рекомендуется очистить и высушить прибор и приспособления. Недопустимо применение жестких и абразивных материалов для чистки корпуса прибора, используйте мягкую слегка влажную чистую ткань.

# **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

При снижении точности измерений или нарушении работоспособности изделия рекомендуется зарядить встроенный аккумулятор.

Иллюстрации дисплея с данными приведены исключительно для описания прибора.

При хранении рекомендуется раз в месяц подзаряжать аккумулятор.

аккумулятор.

Не рекомендуется хранение прибора с полностью разряженным аккумулятором.

Не подвергайте воздействию на корпус изделия значительных механических усилий.



# ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для получения обслуживания следует предоставить прибор в чистом виде, полной комплектации и следующую информацию:

- Контактная информация;
- Описание неисправности;
- В Модель;
- Серийный номер (при наличии);
- Документ, подтверждающий покупку (копия);
- Информацию о месте приобретения;
- Полностью заполненный гарантийный талон.

Пожалуйста, обратитесь с указанной выше информацией к дилеру или в компанию «МЕГЕОН». Прибор, отправленный, без всей указанной выше информации будет возвращен клиенту без ремонта.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Весы МЕГЕОН 50230К 1 шт.
- Платформа 1 шт.
- Сетевой шнур питания 1 шт.;
- Руководство по эксплуатации 1 экз.
- Б Гарантийный талон 1 экз.





- www.megeon-pribor.ru+7 (495) 666-20-75
- INFO@MEGEON-PRIBOR.RU

© МЕГЕОН. Все материалы данного руководства являются объектами авторского права (в том числе дизайн). Запрещается копирование (в том числе физическое копирование), перевод в электронную форму, распространение, перевод на другие языки, любое полное или частичное использование информации или объектов (в т.ч. графических), содержащихся в данном руководстве без письменного согласия правообладателя. Допускается цитирование с обязательной ссылкой на источник.